

# sara

## berriak

1. Edizioa

2021

1<sup>re</sup> Edition

*Osasuna Atxik*

*Bonne Santé*

*2020. urtea konplikatua izan da: komunikatzea, trukatzeta, elkarrekin biltzea eta partekatzea biziki zaila gertatu da.*

*Jakin ezazu Herriko Etxeko taldeak ahal duena egiten duela saratarren eta belaunaldien artean dinamika eta lotura atxikitzeko eta garatzeko.*

*L'année 2020 a été compliquée : communiquer, échanger, se rassembler et partager sont devenus très difficiles. Sachez que l'équipe municipale fait de son mieux pour maintenir et développer une dynamique et un lien entre saratar et entre générations.*



SARA  
HERRIKO ETXEA



**● Herriko Taldea**  
L'équipe municipale

**Obra, Hirigintza, Helgarritasun, Garapen Iraunkor Batzordea**

**Commission Travaux, Urbanisme, Accessibilité, Développement durable**

BARNEIX Stéphane    LABORDE Battit  
ALFARO Ellande    ERRANDONEA Pettan  
BRISSON Mathieu    HIRIGOYEN Pierre  
DEVOUCOUX Trini    LAFITTE Thomas

**Haurtzaro eta Giza Baliabide Batzordea**

**Commission Enfance et Ressources humaines**

ARIZCORRETA Maitxu  
BERASATEGUY AMEZTOY Maritxu  
GARBISO ELIZALDE Sophie  
LONDAITZ Annie  
PILDAIN LASTRA Pantxika

**Finantza, Arazo Orokorren Batzordea**

**Commission Finances, Affaires générales**

JAUREGUI Jean-Michel    DUTOURNIER Patxi  
ARIZCORRETA Maitxu    ERRANDONEA Carmen  
BARNEIX Stéphane    GARBISO ELIZALDE Sophie  
DEVOUCOUX Trini    LONDAITZ Annie

**Ekintza Sozial eta Komunikazio Batzordea**

**Commission Action Sociale et Communication**

GARBISO ELIZALDE Sophie  
ARIZCORRETA Maitxu    LONDAITZ Annie  
AGUIRRE Fafa    PILDAIN LASTRA Pantxika  
GOYENETCHE Antoinette    PRADERE Marie-Pierre  
BERASATEGUY AMEZTOY Maritxu

**Kultura, Euskara, Gazteria eta Elkarte Biziaren Batzordea**

**Commission Culture, Euskara, Jeunesse, Vie associative**

JAUREGUI BASURCO Patxi  
AGUIRRE Fafa    DUTOURNIER Patxi  
ARIZCORRETA Maitxu    JAUREGUI Jean-Michel  
BARNEIX Stéphane    GARBISO ELIZALDE Sophie  
BRISSON Mathieu    SAINT-MARTIN Amaya  
BERASATEGUY AMEZTOY Maritxu

**Agroekologia eta Ingurumen Batzordea**

**Commission Agroécologie, Environnement**

ERRANDONEA Carmen    ELIZALDE Michel  
AGESTA Tati    ERRANDONEA Pettan  
ALFARO Ellande    GOYENETCHE Antoinette  
DEVOUCOUX Trini    HIRIGOYEN Pierre

## ● Agroécologie Environnement

### **Notre forêt : Protéger notre forêt et agir pour l'environnement**

Conserver notre forêt en bonne santé, permettra à celle-ci de remplir pleinement son rôle de puits de carbone et ses autres fonctions écologiques, économiques et sociétales.

Dans le cadre de l'aménagement forestier pour notre commune, une plantation de 6 080 arbres sur 4,4 hectares est lancée à l'automne 2020 sur Zualmendi. Les plantations se feront par l'ONF. Les espèces retenues sont adaptées à notre région : 3 000 chênes sessiles, 1 500 châtaigniers et 1 580 feuillus divers. Des clôtures sont installées pour protéger les jeunes pousses de la dent du gibier et autres...

### **Coupes bois**

Pour la gestion durable de notre patrimoine forestier, cette opération est anticipée de façon à respecter au mieux le cycle naturel de notre forêt. Des lots de bois ont été décidés à l'automne 2020. Les inscriptions pour 2021 sont closes. Le tirage au sort sera procédé ces prochains jours.

### **Désinfection des étables et bergeries, protection de nos élevages et de l'environnement**

**Notre but :** réduire la pression infectieuse, éviter et retarder les maladies hivernales en désinfectant les étables et les bergeries. En 2020, nous avons une recrudescence de cas de tuberculoses et un retour foudroyant de grippe aviaire qui sévit gravement sur notre département.

Le produit retenu est le désinfectant Kickstar homologué par le ministère de l'agriculture et autorisé en AGRICULTURE BIOLOGIQUE et agréé ECOCERT.

Nous proposerons une cotisation sur un barème mis en place sur un calcul d'UGB, au prorata de chaque exploitation. Pour les personnes retraités qui désirent continuer à désinfecter leur bâti, une contribution de 20 euros forfaitaire leur sera demandé.

### **La pesée du bétail**

La pesée pour les animaux est réparée, elle est opérationnelle depuis début décembre 2020.

### **Ma commune sans Pesticide**

Vous avez du remarquer ici et là dans les abords de notre joli village, quelques pousses d'herbes.

L'utilisation des produits phytosanitaires chimiques pour l'ensemble des structures publiques étant interdit, nos techniciens de l'entretien font au mieux SANS, afin de préserver notre santé et notre environnement.



## ● Agroekologia Ingurumena

### **Gure oihana: Gure oihana zaindu eta ingurumenaren alde jokatu**

Gure oihana osasuntsu atxikiz geroz, honek bere karbonotegi rola beteko du, baita ere bere beste funtzio ekologiko, ekonomiko eta sozialak.

Gure herriko oihanaren antolaketaren kariatara, 6 080 zuhaitzen landaketa hasi da 2020ko udazkenean 4,4 hek-

tareatan, Zualmendin. Oihanaren Erakunde Nazionalak (ONF) ditu zuhaitzak landatuko. Hautatu zuhaitz motak gure eskualdeari egokituak dira: 3 000 haritz kandugabe, 1 500 gaztainondo eta 1 580 arbola hostotsu. Hesiak ezarri dira ihiziek edo beste animaliek ez ditzaten kimuak jan.

### **Egur moztea**

Gure oihanaren kudeaketa iraunkorraren kariatara, egur moztea egiten da oihanaren ziklo naturala ahal bezainbat segituz. Egur loteak finkatu dira 2020ko udazkenean.

### **Barruki eta artegien desinfekzioa, gure abere hazkuntzen eta ingurumenaren zaintzea**

**Gure xedea:** infekzio presioa murriztea, neguko eritasunak saihestea eta gibelatzea ehiak eta arditegiak desinfektatuz. 2020an tuberkulosia kasuak emendatu dira, hegazti gripea bat-batean berriz itzuli da, eta gure departamenduan kalte handiak egiten ditu.

Kickstar produktua hautatu da, Laborantza Ministerioak homologatua, LABORANTZA BIOLOGIKOAN onartua eta ECOCERTek onetsia. Biziki kotizazio lehiakorra proposatzen diegu saratar laborari guzietan desinfekzio horren egiteko. Kotizazioa AzLUren (Azienda Larri Unitatea) araberakoa da.

### **Azienden pisatzea**

Animalien pisatzekoa konpondua da, 2020ko abendu hastapenez geroztik berriz erabil daiteke.

### **Ene herria pestizidarik gabe**

Oharartu zirezte han eta hemen, gure herri pullit hunen inguruetan, belar kimu batzuk agertu direla.

Egitura publiko guztietarako produktu fitosanitario kimikoak erabiltzea debekatua da.

Gure herriko langileek ahalik eta oberenik egiten dute, ingurunea eta gure osasunaren alde.



Lieu entreprise forestière  
Oihan empresa tokia



**Borde : ETXOINGO BORDA**

Afin de préserver les espaces, paysages et milieux caractéristiques du patrimoine naturel et de l'agropastoralisme montagnard, un projet de restauration de la borde Etxoingo Borda a débuté à l'été 2020 par des bénévoles du Conseil Municipal ainsi que des habitants de Sare. La remise en état des murs en pierres est terminée, la charpente est en préparation dans les ateliers communaux.

Pour les prochains chantiers, tous les bénévoles sont les bienvenus...

**Ecobuage pour la saison 2020 – 2021**

Le programme d'écobuage pour la saison 2020 – 2021 a été arrêté après concertation avec la gendarmerie et les pompiers de Saint-Pée-sur-Nivelle, l'animatrice de Natura 2000 et diverses associations saratar. Pourvu que cette année, nous n'ayons pas la surprise de feux sauvages, ayant souvent pour origine une imprudence (barbecue, mégot de cigarette,...) ou pas... ces feux peuvent compromettre le devenir de l'écosystème forestier. Soyons responsables et vigilants !

**Renouvellement de certains baux ruraux**

Certains baux ruraux venant à échéance, certains ont été reconduits, d'autres attribués à des agriculteurs ayant fait part à la mairie de leur besoin de terrains agricoles.

Un Formulaire de Demande de terre agricole communale a été mis en place par la commission agricole. L'attribution des terrains se fera dès lors en toute impartialité, avec étude de ce document en complément des autres critères déjà en place.

**Entretien et préservation des espaces naturels**

Divers travaux d'entretien sur les sites Lezeko Gaina et le sentier Gaztainlepo ont été réalisés : débroussaillage manuel ou avec chenillar, taille et balisage du sentier, remise en état des marches, de la clôture et des portails.

**La tempête de l'automne 2020**

Suite à la violente tempête de l'automne 2020, et des forts coups de vents en octobre dernier, nous avons eu de nombreuses chutes d'arbres sur notre territoire. La commune avec l'intervention de l'entreprise AGESTA a procédé à la mise en sécurité de la route des Palombières et du site de Xabalo.

**Une jeune entreprise forestière au lieu-dit Garbala**

La commission Agricole soutient l'implantation de l'entreprise Scierie Arribillaga Libier sur un terrain près des Grottes. Ces 2 jeunes saratar sont très motivés et le Conseil Municipal leur souhaite bonne chance pour leur installation.



Etxoingo borda

**Borda: ETXOINGO BORDA**

Ondare naturaleko eta mendiko artzaintza guneak, bazterrak eta inguruneak zaintzeko, Etxoingo Borda zaharberritzeko proiektua abiatu dute 2020ko udan Herriko Kontseiluko boluntario zenbaitek eta herritar batzuek. Harrizko paretak konpondu dituzte eta orain zureriaren prestatzen ari dira herriko lantegietan.

Obren segidarako boluntario guziak ongi etorriak dira...

**Lur erretzeak 2020-2021 denboraldirako**

2020-2021 denboraldirako lur erretze programa finkatu da jendarmeriarekin, Senpereko suhiltzaileekin, Natura 2000ren arduradunarekin eta Sarako elkarte zenbaitekin hitzarturik.

Agian aurten ez da su salbairik piztuko; maiz axolagabekeria zenbaitengatik gertatzen dira (barbakoa, zigarreta mutur bat...) ala ez... Su horiek oihaneko ekosistemaren etorkizuna arriskuan jar lezakete. Izan gaitezen arduratsu eta egon gaitezen erne!

**Laborantza-alokantza batzuen berritzea**

Laborantza-alokantza batzuen epea bururatu da, zenbait berritu dira, eta beste zenbait laborari batzuei esleitu hauek Herriko Etxeari laborantza lurra galdatu ondoan. Laborantza Batzordeak laborantza lurren eskaera orria plantan ezarri du; Herriko Etxean ukan daiteke.

**Gune naturalen mantenua eta zaintza**

Lezeko Gainean eta Gaztainlepo xendran obra batzuk egin dira: sasiak eskuz moztu dira edo beldar katezko ibilgailu baten bidez; xendra mozkindu da eta seinaleak ezarri; mailak, hesia eta atekak konpondu.

**2020ko udazkeneko ekaitza**

2020ko udazkeneko ekaitza bortitzaren ondotik, eta joan den urriko haize azkarren ondotik, zuhaitz franko erori da gure lurraldean. Herriko Etxeak, AGESTA enpresaren laguntzarekin, usotegietako bidea eta Xabalo gunea segurtatu ditu.

**Oihan enpresa berria Garbala**

Laborantza Batzordeak Arribillaga Libier zerreria sostengatzen du; harpeen ondoko lur batean plantatu da enpresa. Bi saratar gazte horiek biziki motibatua dira eta Herriko Kontseiluak xantza on desiratzen die.



Lezeko Gaina

## Travaux

### Salle Jean ANIOTZBEHERE

Soutenir et accompagner les associations de Sare sont notre priorité. La salle polyvalente récemment nommée Jean ANIOTZBEHERE a fait l'objet d'un programme d'extension et d'aménagement afin de pouvoir dédier un espace aux clubs Sarako Izarra Pilota et Sarako Urtxintxak.

En 2020, l'agrandissement de l'ancien local de stockage de la salle polyvalente a permis d'aménager un espace de convivialité et de rangement pour le club Sarako Izarra Pilota.

En octobre 2020, nous avons déposé un permis de construire pour un local dédié au Club de hand Sarako Urtxintxak sur la façade Sud ainsi qu'un local de stockage pour matériels et équipements communaux côté nord. Les travaux débiteront dès l'obtention du permis.

### Aire de tri de déchets semi-enterrée à Animaenea

Trier ses déchets est un véritable geste éco-citoyen. En concertation avec l'Agglomération Pays Basque, autorité compétente en termes de gestion des déchets, nous avons modifié l'aire de tri d'Animaenea.

Nous avons opté pour des collecteurs semi-enterrés, résistants et hygiéniques; solution techniquement possible grâce à la surface de manœuvre suffisante à cet endroit pour les camions de collecte.

Les conteneurs enterrés sont également parfaitement étanches et fiables, afin de prévenir tout risque de fuite et par là même, de pollution des sols. Ils assurent un environnement propre avec un esthétisme soigné.

Nous vous rappelons que pour tout problème lié aux déchets, vous pouvez contacter le service Déchets de l'Agglomération Pays Basque au numéro dédié : 0 800 64 2014 (numéro gratuit).

Nous avons tous les moyens d'agir, à notre façon. Alors n'attendez plus et devenez, vous aussi, un éco-citoyen.

### Les travaux préparatoires du Funérarium

Le permis de construire du Funérarium a été accepté et les travaux préparatoires ont débuté.

Les réseaux d'eaux, d'électricité, d'assainissement sont en cours d'extension.

Pour la construction de cet équipement, nous privilégions des matériaux issus de notre village (pierres, bois de charpente...), il est important pour nous de favoriser un maximum les ressources locales.



Sarako Izarra Pilota

## Obrak

### Jean ANIOTZBEHERE gela

Sarako elkarteak sostengatzea eta laguntzea gure lehentasuna da. Erabilera anitzeko gela berriki Jean ANIOTZBEHERE gela izendatu dugu, zabaldu dugu eta antolatu Sarako Izarra Pilota eta Sarako Urtxintxak klubei leku baten emateko.

2020an erabilera anitzeko gela handitu dugu eta Sarako Izarra Pilota klubarentzat gela bat antolatu kideak han biltzeko eta materialaren biltzeko.

2020ko urrian eraikitze baimen bat aurkeztu genuen Sarako Urtxintxak eskubaloi klubarentzat gela baten egiteko hegoaldeko aldean, baita ere materialaren eta herriko ekipamenduen biltzeko gela bat iparraldeko aldean. Obrak hasiko dira baimena ukan bezain laster.

### Hondarkin erdi-lurperatuen bereizketa gunea

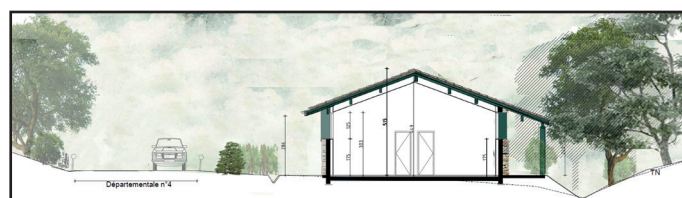
Hondarkin bereiztea eko-herritar gisa aritzea da. Hondarkin kudeaketarako eskumena duen Euskal Hirigune Elkargoarekin hitzarturik, Animaenea bereizketa gunean aldaketak egin ditugu.

Edukiontzia erdi lurperatuak hautatu ditugu, sendoak eta higienikoak. Teknikoki posible zen hor egitea bilketa kamioiek maniobrak egiteko leku aski baitute.

Lurperatuak diren edukiontzia irazgaitzak dira eta fidagarriak, isurtzerik ez dadin gerta, eta, beraz, lurren kutsadurarik ere ez. Ingurumen garbia bermatzen dute, eta estetikoak dira.



Containers d'Animaenea / Animaeneko hondarkinak



Croquis du futur funérarium / Beilatokiaren geroko krokis



Aussi, la charpente a été débitée dans des bois de la forêt d'Haristeguy. Elle sèche doucement en attendant que les travaux de gros œuvre débutent.

#### **Entretien des voies communales**

En 2020, un peu plus de 150 000 € ont été investis pour assurer l'entretien normal des voies communales. L'entretien de la voirie constitue une lourde charge pour notre commune, et l'entretien du patrimoine routier se poursuivra en 2021.

La commission Travaux a recensé les zones où les travaux d'entretien sont nécessaires et urgents, tout en se limitant à un budget à la hauteur des moyens financiers de la commune.

Un marché de travaux est en cours de consultation pour la réalisation des futures opérations (années 2021 à 2023 incluses).

Oroitarazten dizugu hondarkinei lotu arazoetarako, EUSKAL HIRIGUNE ELKARGOko Hondarkin Zerbitzura dei dezakezula: 0 800 64 2014 (dohainik).

Denek dugu ekiteko manera, bakoitzak bere maneran. Beraz, ez beha egon, eta zu ere eko-herritar bihur zaitez!

#### **Beilatokiaren prestaketa obrak**

Beilatokiaren eraikitze baimena onartua izan da eta prestaketa obrak hasi dira.

Ur, elektrizitate eta saneamendu sareak hedatze bidean dira.

Ekipamendu horren eraikitzeko, gure herriko ekaiak erabiltzen ditugu lehentasunez (harriak, zurak...), tokiko baliabideak lehenetsi nahi baititugu ahal bezainbat.

Beraz, zureria egiteko zura Hariztegi oihanean moztu da. Zura emeki idortzen ari da obra larriak hasi aitzin.

#### **Herriko errepideen mantenua**

2020an 150 000 € inbestitu ziren herriko errepideen ohiko mantenerako. Errepideen mantentzea kargu handia da gure herriarendako, eta 2021ean segituko dugu obra horietan.

Obra Batzordeak zerrendatu ditu mantenu obrak beharrezkoak eta presazkoak diren guneak, Herriko Etxearen aurrekontuaren araberrako mugan.

Obra-merkatu bat abiatua da ondoko operazioetarako (2021etik 2023ra).



Scierie mobile / Zerrategi mugikorra

## ● Ressources humaines

#### **Un nouvel agent au service technique**

Après plusieurs départs à la retraite et une restructuration au sein des ateliers municipaux, le Service Technique a accueilli un nouvel agent. Monsieur Jean-Michel SAINT MARTIN, charpentier, a débuté sa carrière, à la Mairie de SARE, le 18 janvier 2021.

#### **Départs à la retraite**

La municipalité tient à remercier Henriette AYEZ, Michel ELIZALDE et Etienne ETCHEVERRY pour leur dévouement et tous les services rendus à tous les saratar et au village de Sare.

Deux d'entre eux ont déjà démarré ce nouveau parcours, le troisième les suivra très bientôt.

Nous voulions relever ici le côté très professionnel d'une de nos fées du ménage et pour nos 2 autres agents, leurs facultés à répondre à toute problématique de la plus délicate à la plus cocasse !

*Un grand merci à vous trois !*

## ● Langileak

#### **Langile berria zerbitzu teknikoan**

Zenbait langile erretretara joan ondoan eta herriko lantegiak berregituratu ondoan, langile berria hasi da zerbitzu teknikoan. Jean-Michel SAINT-MARTIN zurgina 2021eko urtarrilaren 18an hasi da lanean Sarako Herriko Etxean.

#### **Erretreta hartze**

Saratarreri eta Sarako Herriari erakutsi dioten arduratasunaren gatik eta eman diozkaten mila zerbitzuentzat, Henriette AYEZ, Michel ELIZALDE eta Etienne ETCHEVERRY eskertu nahi ditu Herriko kontseiluak.

Horiatarik biek, ibilaldi berri hori jadanik hasia dute, hirugarrena laster jarraituko zaiote ondotik...

Hemen agertarazi nahi gintuen gure garbiketa taldeko lamina baten zintzotasuna eta bertze biez, buruhauste bakotxaren tratatzeko, izan sentikorra, izan irringarria, erakutsi dituzten dohainak...

*Milesker haundi bat zuek hirueri !*

## Social et Communication

### Aide administrative

Quinze bénévoles du village ont rejoint les membres de la commission sociale pour apporter leur aide aux saratar : si vous rencontrez des difficultés dans tous les domaines (administratifs, petit bricolage, courses, etc.) n'hésitez pas à contacter le secrétariat de la mairie au 05 59 54 20 28.

### Banque alimentaire

Comme chaque année, la commune a participé à la grande collecte nationale de la Banque Alimentaire. Celle-ci s'est déroulée à côté de la pharmacie le vendredi matin du 27 novembre 2020 et il en a été de même dans les 3 écoles du village. Le responsable tient à vous remercier de votre soutien dans cette opération qui a permis de collecter 287 kg de denrées alimentaires sur SARE. Votre contribution est précieuse pour constituer nos stocks et couvrir nos besoins locaux. Un grand merci à tous les saratar.

### Communication : création d'une page Facebook Sarako Herria

Cette page est accessible à chaque saratar qui le souhaite. Elle vous permet d'accéder aux actualités qui ponctuent la vie de la commune. Elle est alimentée par les élus.

### Masques anti-covid : mise à disposition gratuite

Dans un premier temps, chaque saratar adulte a bénéficié de deux masques. Chacun des élèves scolarisés dans les 3 écoles du village a aussi reçu 4 masques lavables homologués de catégorie 1. Ils les leur ont été remis dans leurs écoles respectives.

## Petite Enfance

Si vous êtes en attente d'un heureux événement, si vous cherchez des informations sur les différents modes de garde existants dans ou autour de Sara, n'hésitez pas à contacter le RAM, le Relais d'Assistante Maternelle à Saint-Pée-sur-Nivelle au

05 59 54 58 21 / 06 11 91 61 21  
parentalite@senpere64.fr

Le maximum sera fait pour répondre à vos interrogations et à vos attentes.

## Finances

Le budget est en cours d'élaboration. Il sera voté pour le 31 mars 2021.

Particulièrement exposées à la crise due au COVID 19, les entreprises ont connu une année difficile et cela a une incidence sur le budget des grottes. Les entrées ont été nettement inférieures à celles de 2019.

Nous vous donnerons tous les éléments des divers budgets dans le prochain bulletin.

## Soziala eta Komunikazioa

### Administratibo laguntza

Hamabortz herritar bolondres sozial arloko batzordeko kideei juntatu dire, horien laguntza Saratar guzietan eskaintzeko : Urrats administratiboetan zailtasunak baldin badituzue (eskutitzak idazten, administrazio batzuetara telefono deiak egiten...), ez duda eta deitu herriko etxeko idakaritzarat 05 59 54 20 28.

### Elikagaien bankua

Urtero egiten duen bezala, elikagaien biltze nazional hortan parte hartu du gure herriak. Farmaziaren ondoan kokatu dira biltzaileak hazilaren 27ean.

Urrats hori, 3 ikastegitan ere eramana izan da. 287 kg elikagai bilduak izan dira Saran ekimen huntan, eta horren arduradunak eskertu nahi zautze.

« Zuen parte hartzea preziatua da gure erreserbak muntatzeko eta gure inguruko beharrak tapatzeko. Milesker haundi bat Saratar guzietan ! »

### Komunikazio saila : « Sarako Herria » Facebook sare sozialean

Agerpen hori, nahi duen Saratar bakoitzaren eskutan da. Herriaren bizia markatzen duten berri edo gertakizun batzuek ezagutzen ahal ditutuzue horren bidez. Herriko hautetsiek osatzen dute.

### Kovid kontrako maskak : dohainik eskainiak

Lehenik, Saratar heldu bakoitzak, bi maska izan ahal ditu. Ondotik, herriko 3 ikastegitan diren haur bakoitzari 4 maska, kategoria 1 homologatua, garbigarri eman izan zaizkio. Beren ikastegiaren bidez eskuratuak dituzte.

## Haur ttipiak

Gertakizun dohatsu baten esperoan edo haur zaintze egin molde desberdin batzuen xekan, balinba zaizte, izan Saran izan Sarako inguruan, lehen baino lehen delako RAM horri hurbiltzen ahal zaizte :

05 59 54 58 21 / 06 11 91 61 21 /  
parentalite@senpere64.fr

Zuen galdeeri eta itxaronaldieri erantzuteko eginahalak xerkatuak izanen dira.

## Aurrekontua

Aurrekontua apailatzen ari da eta 2021eko martxoaren 31eko, bozkatua izanen da.

Covid 19 horrek ekarri duen krisaren menean izanez, urte bat zinez zaila eraman dute gure enpresek eta Sarako lezeen aurrekontua ere unkitua da. Sartzeak, 2019ean baino ainitz guttiago izan dira.

Datorren « Sarako Berriak » ostean eskuratuko ditutuzue gainerako aurrekontuen xehatasun guztiak.



## Culture

Dans une période où le déroulement des activités associatives a été et reste fortement impactée, la commission culture, vie associative et eskuara a pu malgré tout mettre en place ou accompagner certaines actions sur les derniers mois.

Avec des mesures sanitaires conditionnant la plupart des festivités, la tenue du Cross des contrebandiers a pu être assurée avec notamment une participation toujours plus importante des coureurs saratar.

Malgré l'annulation des fêtes, le deuxième dimanche de septembre a été l'occasion de baptiser la salle polyvalente et le nouveau fronton des noms de Jean ANIOTZBEHERE (1) et Jean FAGOAGA (2), anciens maires et instigateurs de la construction de ces deux infrastructures importantes au village.

À l'automne et après avoir consulté l'ensemble des associations, la commission a procédé à la mise en route de 2 groupes de travail participatifs et autonomes : le premier « Kultura Aintzina ! » réunissant les acteurs culturels de Sara et le second « Euskara Plazara » ayant pour objectif d'analyser et développer l'utilisation de l'euskara dans notre village.

Malheureusement les mesures de confinement ont stoppé le rythme de travail des 2 groupes de travail mais les participants au groupe Kultura Aintzina! ont souhaité travailler en commun à la décoration de la place pour les fêtes. Ainsi, un groupe de volontaires et les enfants des écoles ont œuvré à l'élaboration d'un sapin de Noël populaire et à la fabrication artisanale de Olentzero et Maridomingi avec le soutien de la municipalité.



## Kultura

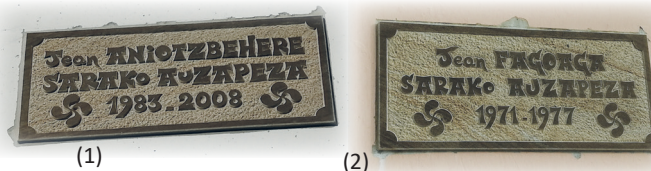
Ohiko jarduera aintzinat eramateko egoera zail batean, kultur, elkarteak eta eskuararen batzordeak hainbat ekimen plantan ezarri ditu azken hilabeteetan.

Osasun neurriak ekitaldia gehienak baldintzatu ere, udan Kontrabandisten eguna iragan zen sarataren parte hartze gero eta handiagoarekin.

Herriko bestak ez ziren usaian bezala ere iragan baina buruilaren bigarren igande horretan kiroldegiari eta errebotte berriari Jean Aniotzbehere eta Jean Fagoaga auzapezen izenak eman zitzaizkien, haiek egitura garrantzitsu horien eraikitzea bultzatu baitzuten.

Udazkenean eta elkarte guziak kontsultatu ondoren, batzordeak 2 talde parte hartzaile eta autonomo plantan ezarri zituen: lehena «Kultura Aintzina!», Sarako kultur eragileak batzen dituen eta bigarrena «Euskara Plazara», euskararen erabilpena aztertzeko eta garatzeko gure herrian.

Maleruski konfinamenduaren neurriek 2 lan taldeen aktibitateak kaltetu zituzten baina halere Kultur lan taldearen parte hartzaileek elkarlanean eguberriko bestak irudikatzea deliberatu zuten. Hala nola, zenbait bolondres eta eskoletako haurrek izai herrikoi bat, Olentzero eta Maridomingi eskuz eraiki zituzten Herriko Etxeak lagundurik.



### PRESERVATION DES MILIEUX ET DE LA BIODIVERSITE - L'heure du bilan

Depuis plus de 20 ans, la commune de Sare et le Conservatoire d'Espaces Naturels (CEN) de Nouvelle-Aquitaine, association loi 1901 de préservation des milieux et de la biodiversité remarquables de la région, se sont engagés à protéger la faune et la flore des grottes de Sare et des 40 hectares les surplombant constitués de tourbières de pente, milieux forestiers, landes et prairies.

En 2019, le bilan du 3ème plan de gestion du site fait état d'un bon équilibre écologique. Les inventaires des dernières années font grimper sur le site le nombre d'espèces connues de faune, flore et fonge à près de 900 espèces dont de nombreuses sont rares et protégées, et ce n'est pas fini !

Cela ne doit pas faire oublier que pour conserver toutes ces espèces et les milieux dont elles dépendent, il convient de limiter leur dérangement, et de respecter les installations de gestion mises en place (clôtures, passages randonneurs, portails, etc.).

En outre, la concertation entre tous les usagers du site est primordiale.

Plus d'informations ainsi qu'une vidéo de présentation du site naturel sont disponibles ici : <https://cen-aquitaine.org/grottes-sare-lezeko-gaina>.

### INGURUMEN ETA BIOANIZTASUN ZAINITZEA - Kontuak ateratzeko mementoa

Badu 20 urte baino gehiago Sarako Herriko Etxea eta Akitania Berriko Gune Naturalen Erakunde Babeslea (eskualdeko ingurune eta bioaniztasun ohargarriak zaintzen dituen 1901eko legearen arabera elkarteak) hasi direla Sarako harpeetako fauna eta flora babesten baita ere harpeen gainaldeko 40 hektareak, zohikaztegi, oihanez, larrez eta soroz osatuak.

2019an, gunearen 3. kudeaketa planaren bilanak erakutsi zuen oreka ekologikoa ona zela. Azken urteetako inbentarioetan agertu da fauna, flora eta onddo espezie ezagun gehiago badela. Orain, 900 bat espezie bada denetara, batzuk bakanak eta zainduak, eta gehiago ere izanen da!

Baina ez da ahantzi behar espezie horiek guziak eta haien inguruneak atxiki nahi badira, ez direla trabatu behar, eta plantan ezarri diren kudeaketa muntadurak errespetatu behar direla (hesiak, ibiltariendako pasaguneak, jelak, etab.). Gainera, gunearen erabiltzaile guziak hitzartu daitezten funtsezkoa da.

Argibide gehiago eta gune naturalaren aurkezpen bideo bat hemen ikus daitezke: <https://cen-aquitaine.org/grottes-sare-lezeko-gaina>





## Projet Lizarrieta :

### Espace dédié à la nature et à la chasse à la palombe

Les travaux touchent à leur fin.

Les dernières finitions sont en cours (pose de mobiliers divers tels que les tables de pique-nique, rack vélos,...). La mise en œuvre des mobiliers d'interprétation se fera fin janvier-début février 2021.

Notre municipalité, soucieuse de valoriser les atouts du col de Lizarrieta, grâce à un site repensé, a accueilli ses premiers visiteurs.

Le projet de la Communauté d'Agglomération Pays basque (CAPB) et de notre commune se structure autour de deux aménagements, celui du parking avec la création de deux bâtiments et, autour de ce cœur, des départs de circuits pour des balades et des randonnées thématiques et interprétées.

L'objectif est de définir, une offre touristique et environnementale au départ du col.

#### Plusieurs enjeux :

- ◆ conserver un site naturel en organisant sa fréquentation,
- ◆ proposer une offre de tourisme durable et un réel pôle d'attractivité.

Le tout en respectant, en préservant et en valorisant le patrimoine naturel et culturel.

Sa plateforme d'accueil comprend un large belvédère, des sanitaires et un bâtiment avec deux tables de lecture panoramique et des panneaux d'information pédagogiques.

Elles seront appuyées par un outil d'observation des oiseaux migrateurs.

Trois sentiers aux distances différentes, aux thèmes variés :

- ◆ Le 1<sup>er</sup> sentier de 1,7 km autour des figures légendaires du Pays basque, l'exploitation minière du lieu et l'activité pastorale.
- ◆ Le 2<sup>e</sup> sentier de 3 km « forêt et mines » mettra le chêne en vedette.
- ◆ Le 3<sup>e</sup> sentier de 9 km renseignera sur les scènes de chasse traditionnelles de la palombe.

## Lizarrietako proiektua: Izadiaren eta uso ihiziaren gunea

Obrak bukatzen ari dira.

Azkeneko lanetan gara (altzariak ezartzen ditugu, hala nola piknika mahaiak, bizikleta estekak...). Interpretazio altzariak 2021eko urtarril bukaeran/otsail hastapenean ezarriko dira.

Gure Herriko Etxeak Lizarrieta lepoa aitzinera emateko xedea du, eta lehenbiziko bisitariak errezibitu ditu.

Euskal Hirigune Elkargoaren eta gure herriaren proiektua bi antolaketa inguruan egituratzen da: aparkalekuarena eta bi eraikinen sorkuntza, eta hortik, ibilbideak partituko dira gaikako ibilaldi interpretatuak egiteko.

Helburua da turismo eta ingurumen eskaintzaren finkatzea lepotik abiatuz.

Erronka bat baino gehiago bada:

- ◆ gune natural baten atxikitzea jendeketa antolatuz,
  - ◆ turismo iraunkorra proposatzea eta egiazko gune erakargarria egitea.
- Hori dena, ondare naturala eta kulturala errespetatuz, zainduz eta aitzinera emanez. Bistaleku zabala izanen da, komunak, eraikin bat bi orientazio mahairekin eta argibide pedagogikoak dituzten taulekin. Hegazti migratzaileen behaketa tresna bat ere izanen da. Hiru xendra izanen dira luzetasun eta gai mota desberdinekin:
- ◆ 1. xendra 1,7 km luze da, eta Euskal Herriko pertsona famatuei buruz ariko da, tokiko meatzaritzaz eta artzaintzaz.
  - ◆ 2. xendra 3 km-koa da, oihanaz eta meategiez ariko da, eta haritzak aitzinean ezarriko ditu.
  - ◆ 3. xendra 9 km-koa da, eta ohiko uso ihiziaz argibideak emanen ditu.

